

*Трибуллия
городу
Оренбургу*

*Данная императрицей
Анной Иоанновной
7 июня 1734 года*



Комитет по делам архивов Оренбургской области
Объединенный государственный архив Оренбургской области
Оренбургский союз архивистов

Трибюлет городу Оренбургу

*Данная императрицей
Анной Иоанновной
7 июня 1734 года*



Оренбург
2024

Ответственный составитель:

Ерофеев Константин Геннадиевич – директор Объединенного государственного архива Оренбургской области

Составители:

Бекасова Елена Николаевна – доцент, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики преподавания русского языка Оренбургского государственного педагогического университета;

Попова Ксения Юрьевна – заместитель директора по вопросам использования и научно-методической работе Объединенного государственного архива Оренбургской области, председатель Оренбургского союза архивистов;

Дельмухамедова Дина Нажиповна – заведующий научно-издательским сектором отдела научно-методической работы Объединенного государственного архива Оренбургской области.

П75 Привилегия городу Оренбургу, данная императрицей Анной Иоанновной 7 июня 1734 года. Буклет / ответственный составитель К.Г. Ерофеев, составители Е.Н. Бекасова [и др.] – Оренбург: Объединенный государственный архив Оренбургской области, 2024. – 20 с.

В буклет вошли оригинальный текст, транслитерация и перевод архивного документа № 1 из фондов Объединенного государственного архива Оренбургской области, вошедшего в Государственный реестр уникальных документов Архивного фонда Российской Федерации – «Привилегии городу Оренбургу, данной императрицей Анной Иоанновной 7 июня 1734 года».

Издание предназначено для широкого круга пользователей: научных работников, историков, краеведов, студентов, школьников и всех тех, кто интересуется историей Оренбуржья.



От составителей

Буклет «Привилегия городу Оренбургу, данная императрицей Анной Иоанновной 7 июня 1734 года» – издание научно-популярного характера, является попыткой авторов-составителей познакомить широкий круг читателей с уникальным документом по истории Оренбургского края.

Идея подготовки издания принадлежит директору Объединенного государственного архива Оренбургской области Константину Геннадиевичу Ерофееву. Вошедшие в данное издание транслитерация и перевод текста на современный русский язык «Привилегии...» выполнены доцентом, доктором филологических наук, профессором кафедры русского языка и методики преподавания русского языка Оренбургского государственного педагогического университета Еленой Николаевной Бекасовой. Стоит отметить, что подобный опыт первый у архивистов Объединенного государственного архива Оренбургской области.

Буклет состоит из предисловия, разделенного на 3 части (от составителей, исторической справки, описания документа) и основной части, содержащей оригинальный текст, транслитерацию и перевод. Особенностью издания является то, что слева расположен оригинальный текст, представленный в виде отсканированных страниц «Привилегии...», а справа в двух столбцах – строго постранично представлены транслитерация и перевод.

Авторы сохранили в части транслитерации и перевода стилистику текста; в части перевода даны постраничные сноски с расшифровкой и пояснениями тех или иных понятий. Наименования Оренбурга и Санкт-Петербурга даны в орфографии XVIII века.

Графика документа максимально приближена к современной. В частности, последовательно Ъ (ять) заменяется на Е; Ѡ (фита) на У; і (и десятиричное) на И; Ѡ (от) на О и пр. Для удобства при чтении текста убраны титла и другие надстрочные знаки.

Составители буклета: Е.Н. Бекасова, К.Г. Ерофеев, К.Ю. Попова, Д.Н. Дельмухамедова.

Фотоиллюстрации – Е.А. Булгаков.

Дизайн и печать – Д.Б. Овчинников.

Историческая справка

Российское правительство постоянно стремилось к усилению своего влияния на рубежах империи. Особенно сложное положение складывалось на восточных границах страны. Петром I предпринималась попытка установления политического контроля над территориями Средней Азии, российские окраины подвергались постоянным нападениям. Кроме того, восточные районы России обладали огромными богатствами – полезными ископаемыми, пушниной и т.д., поэтому очень важное значение имело укрепление границ, освоение незаселенных пространств.

В начале XVIII века сложились благоприятные условия для усиления восточных границ: вместо единого сильного правления на востоке образовалось 18 мелких владений¹, находившихся между собой в постоянном изнурительном состоянии войны; в степи появились разбойники, грабившие купеческие караваны, кочевников и российское население. Правитель Малого Казахского жуза Абулхаир хан, другие правители обратились к императрице Анне Иоанновне с прошением о принятии их в российское подданство. Это отвечало интересам страны, однако восток России был малонаселенным, в связи с чем возникла необходимость привлечь в огромный необжитый край жителей центральных районов. С целью освоения свободных земель обер-секретарем Правительствующего Сената, известным ученым России, географом И.К. Кириловым в 1731 г. был разработан проект строительства нового города на границе с Азией, после изучения которого 12 мая (1 мая по старому стилю) 1734 г. Анна Иоанновна издает указ: «1) город при устье Орь реки



Императрица Анна Иоанновна



Директор Объединенного государственного архива Оренбургской области К.Г. Ерофеев представляет «Привилегию городу Оренбургу, данную императрицей Анной Иоанновной 7 июня 1734 г.». Октябрь 2023 г.



строить и дать ему имя впредь; 2) пристойную привилегию сему городу написав, представить Нам для конфирмации...»². И.К. Кирилову поручалось сформировать и возглавить Оренбургскую экспедицию.

Текст «Привилегии ...», составленный высшими царскими чиновниками А. Остерманом и князем А. Черкасским, подписан собственноручно императрицей. 26 декабря (15 декабря по старому стилю) статский советник И.К. Кирилов получил указ Анны Иоанновны от 30 ноября (19 ноября по старому стилю) 1734 г., которым она распорядилась «назначенному городу Оренбургу данную привилегию напечатать разослать во все города и в ратуши, и в таможи...»³.

После смерти И.К. Кирилова в 1737 г. его приемником стал известный историк, географ и экономист В.Н. Татищев, а Оренбургская экспедиция стала именоваться комиссией. По предложению В.Н. Татищева 31 августа (20 августа по старому стилю) 1739 г. правительство приняло решение о переносе г. Оренбурга на новое место ниже по р. Яик, в урочище Красная Гора⁴. В августе 1741 г. на этом месте был заложен новый Оренбург. Первый Оренбург был переименован в Орскую крепость.

26 октября (15 октября по старому стилю) 1742 г. императрица Елизавета Петровна утвердила решение Сената, принятое по представлению нового начальника Оренбургской комиссии тайного советника И.И. Неплюева, о третьем переносе г. Оренбурга на место Бердской крепости, в район наибольшего сближения рек Яика и Сакмары⁵. 30 апреля (19 апреля по старому стилю) 1743 г. состоялась торжественная закладка города-крепости Оренбурга.

¹ ОГАОО. Ф. Ф-1. Оп. 1. Д. 1. Л. 55.

² ОГАОО. Ф. Ф-1. Оп. 1. Д. 1. Л. 82.

³ ОГАОО. Ф. Ф-1. Оп. 1. Д. 1. Л. 321.

⁴ ПСЗ. Т. X. № 7876. - СПб., 1830. - С. 867-871.

⁵ ПСЗ. Т. XI. № 8630. - СПб., 1830. - С. 673-675.

Описание уникального документа

«Привилегия г. Оренбургу», данная императрицей Анной Иоанновной 7 июня 1734 года, один из первых документов, образованных делопроизводством Оренбургской экспедиции. «Привилегия ...» является жалованной грамотой, которая по содержанию своему представляет собой акт передачи императрицей строящемуся городу свободных земель и связанных с владением этими землями прав.

Императрица, заинтересованная в заселении восточных окраин и укреплении границ, жалует народам России, в том числе и вновь пришедшим в подданство, права на свободное расселение в новом городе, ведение беспошлинной торговли в течение

трех лет (с 1735 г. по 1738 г.), устройство церковей разных конфессий, создание школ, госпиталей, развитие ремесел, устанавливает магистратское правление.

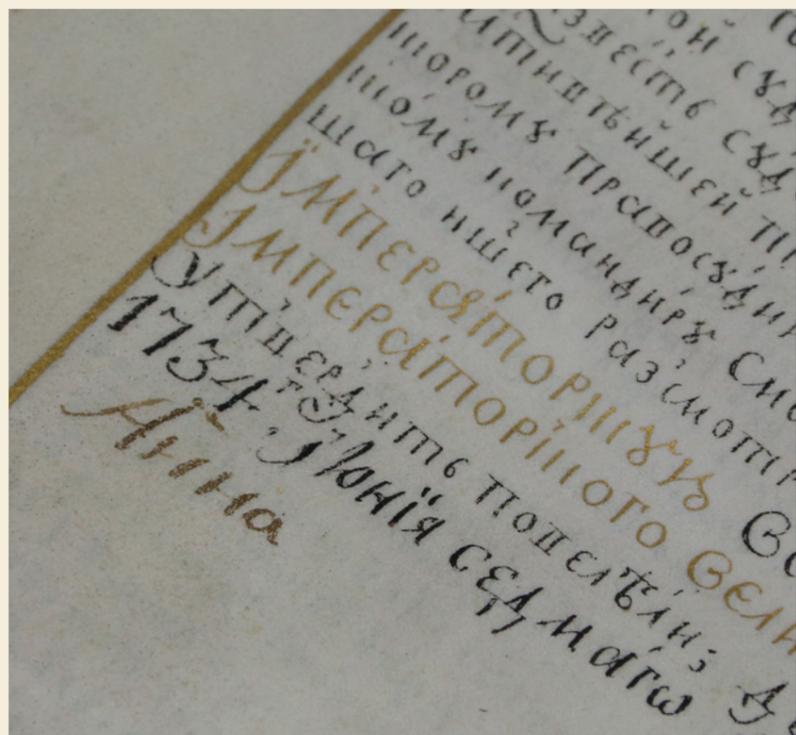
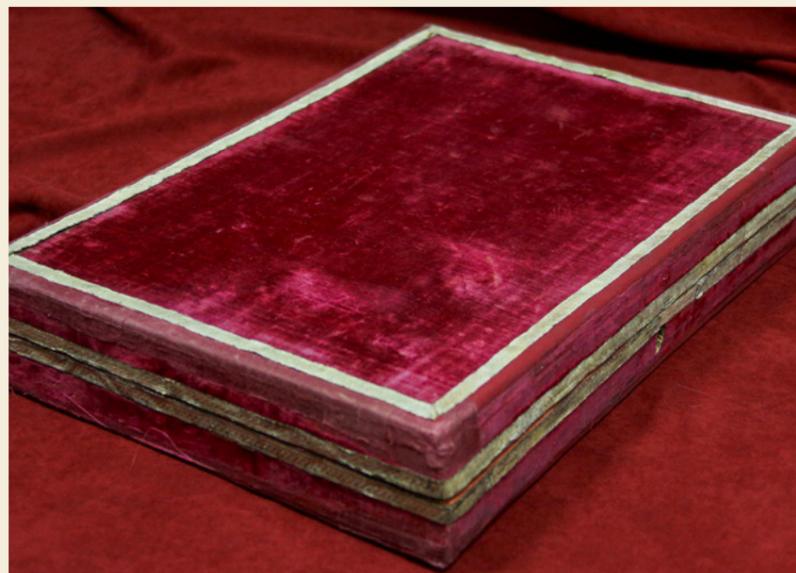
Документ написан русской каллиграфической скорописью первой половины XVIII века, на русском языке. Драгоценные металлы и камни отсутствуют. Печать изготовлена из красного сургуча, на поверхности ее имеется надпись: «Анна божиею милостию императрица и самодержица Всероссийская» и изображение герба Российской империи. Печать помещена в металлический ковчезец. Диаметр его вместе с печатью – 11,5 см, высота – 2,5 см. На крышке ковчезца также имеется барельефное

изображение российского герба с надписью «За веру и верность». Листы «Привилегии г. Оренбургу» изготовлены из кожи двух телят, переложены красным шелком, формат листов 31,4 x 45,5 см. Половину первого листа занимает герб Российской империи.

Заглавие, прописные буквы в названии титулов императрицы и слова «Императорское Величество» выполнены творным золотом. Заглавная буква украшена орнаментом. Основной текст написан черными чернилами. Текст написан с обеих сторон листа, на обороте второго листа изображен рисунок печати, жалужемой магистратской канцелярии г. Оренбурга: золотой щит, трижды поперек разделенный черными полосами, два – сверху,

два – по сторонам. Переплет документа изготовлен из картона, оклеен парчой (золото по светло-красному фону). Формат обложки 47x33 см. Печать прикреплена к документу косичкой черного, красного, золотого цвета. «Привилегия г. Оренбургу» помещена в деревянный футляр, обтянутый бархатом вишневого цвета и обшитый снаружи тесьмой золотого цвета.

25 апреля 2003 г. «Привилегия ...» внесена в Государственный реестр уникальных документов Архивного фонда Российской Федерации за номером 77. Документ находится на вечном хранении в Объединенном государственном архиве Оренбургской области в фонде Оренбургской экспедиции.





Вспешествующей милостию Мы **АННА** **ИМПЕРАТРИЦА**
И **САМОДЕРЖИЦА** **ВСЕРОССИЙСКАЯ**
 Московская, Киевская, Владимирская, Новгородская и Царица Казанская, Царица Астраханская, Царица Сибирская, государыня Псковская и великая княгиня Смоленская, княгиня Эстлянская, Лифлянская, Корельская, Тверская, Югорская, Пермская, Вятская, Болгорская и иных государыня и великая княгиня Нова города низовские земли, Черниговская, Рязанская, Ростовская, Ярославская, Белозерская, Удорская, Обдорская, Кондинская и вся северныя страны повелительница, и государыня Иверския земли, Карталинских, и грузинских царей, и кабардинския земли, Черкасских и горских князей и иных Наследная государыня и Обладательница, какое Мы попечение¹ имеем о пользе и благополучии и освобождении от запретов Нашей Империи, о том достаточно видно из наших новых учреждений сухопутных и морских войск, также распорядков Государственных, к тому ж и отправленные в разные и отдаленные места экспедиции, явно сами показывают, что оныя несмотря ни на какия



ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ТЕКСТА ДОКУМЕНТА

Поспешествующею милостию Мы **АННА** **ИМПЕРАТРИЦА**
И **САМОДЕРЖИЦА** **ВСЕРОССИЙСКАЯ**, Московская, Киевская,
 Владимирская, Новгородская и Царица Казанская, Царица
 Астраханская, Царица Сибирская, государыня Псковская
 и великая княгиня Смоленская, княгиня Эстлянская, Лифлян-
 ская, Корельская, Тверская, Югорская, Пермская, Вятская,
 Болгорская и иных государыня и великая княгиня Нова города
 низовские земли, Черниговская, Рязанская, Ростовская, Яро-
 славская, Белозерская, Удорская, Обдорская, Кондинская
 и вся северныя страны повелительница. И государыня Ивер-
 ския земли, Карталинских, и грузинских царей, и кабардин-
 ския земли, Черкасских и горских князей и иных Наследная
 государыня и Обладательница, какое Мы попечение имеем
 о пользе и благополучии и разрешении Нашей Империи, о том
 довольно видно из наших новых учреждений сухопутных
 и морских войск, также распорядков Государственных,
 к тому ж и отправленные в разных и отдаленные места экспеди-
 ции, явно сами показывают, что оныя несмотря ни на какия

ПЕРЕВОД ТЕКСТА ДОКУМЕНТА

Способствующей милостью Бога Мы, **АННА** **ИМПЕРАТРИЦА** **И** **САМОДЕР-**
ЖИЦА **ВСЕРОССИЙСКАЯ**, Московская, Киевская, Владимирская, Новго-
 родская и Царица Казанская, Царица Астраханская, Царица Сибирская,
 государыня Псковская и великая княгиня Смоленская, княгиня Эстлян-
 ская, Лифлянская, Корельская, Тверская, Югорская, Пермская, Вятская,
 Болгорская и иных государыня и великая княгиня Нова города низов-
 ские земли, Черниговская, Рязанская, Ростовская, Ярославская, Бело-
 озерская, Удорская, Обдорская, Кондинская и вся северныя страны
 повелительница, и государыня Иверския земли, Карталинских, и гру-
 зинских царей, и кабардинския земли, Черкасских и горских князей
 и иных Наследная государыня и Обладательница, какое Мы попе-
 чение¹ имеем о пользе и благополучии и освобождении от запретов
 Нашей Империи, о том достаточно видно из наших новых учреждений
 сухопутных и морских войск, также распорядков Государственных,
 к тому ж и отправленные в разные и отдаленные места экспедиции,
 отчетливо сами показывают, что они, несмотря ни на какие

¹ Заботу.

Из нашей казны расходы. К пользе и славе Нашей Империи чинятся. Между тем же
начатыми делами уже самым действием, с Божиею помощью, исполняется; что в Азии, в Великой Тарта-
рии, в 1731-м году киргиз-кайсакской войскою народ, между которыми первейший Абулхайр-Хан, владеющий
Меньшею орду, а потом и прочие двух орд Ханы и знатные старшина, и все войско, во многом числе обретающейся; также особливой
Каракалпакской народ с их Ханом без всякого движения наших войск, но из своей воли в наше вечное подданство вновь пришли, а Аральской Хан и с народом также того подданства нашего желают. И так
мы в рассуждении об этих новых наших подданных народах, которые со старыми нашими же подданными Башкирцами и Калмыцкими ордами
в близости живут, и прежде всегда имели друг на друга нападения, и тем сами себя разоряли; наипаче же отправляющейся полезной коммерции в Великую Тартарию, в Хиву, в Бухарию, в Ташкент,
в Балх и в другие места, многие в пути разорения наносили; за потребно изобрели вновь построить город при устье Орз-реки, впадающей в Яик, дабы через то в покое, как оные орды
в подданстве содержать, так и коммерцию безопасную в пользу нашего интереса и наших подданных иметь, и для строения того города особливую нарочную экспедицию в немалом
числе штатских и воинских чинов отправили. А понеже всякая, не точно от новых, но и от старых городов желаемая польза интереса нашего не от чего иного зависит, как от порядочного
утрещения и расположения в гражданстве и от умножения жителей; того ради сей новой город, сего первою нашею привилегиею всемирно известнейше жалуем, и в предвудущия вечныя
времена утверждаем.

1. Сему городу, с Богом вновь строить назначенному, именоваться ОРЕНБУРХЪ, и во всяких случаях называть и писать этим от нас данным именем, в котором городе всемирно известнейше жалуем и даем соизволение всем и всякого народа Российским
[кроме беглых из службы нашей, и людей и крестьян, в подушной оклад положенных], купечеству, мастеровым и разночинцам, также иностранных Европейских Государств, купцам и ремесленникам, и здешнему Башкирскому
народу и живущим с ним, и новоподданным нашим киргизским, каракалпакским народам, и из азиатских стран приезжим грекам, армянам, индийцам, персам, бухарцам, хивинцам, ташкентцам, калмыкам, и иных всякого звания и веры, приходить селиться и жить, торговать
и всяким ремеслом заниматься, и опять на свои прежние жилища отходить свободно и без запрещения, без всякой опасности и удержания.

2. Также в первые три года, то есть с 1735 по 1738 год, для новости сего места, ни с каких товаров в казну нашу пошлин, кроме определенной городской
части, не взимать; а кто захочет селиться и жить, тем, не только безденежно места под дворы, кладовые амбары, лавки отводить, но и сколько возможно к строительству как лесными, так и каменными припасами из казны
нашей помогать, за которые истинные деньги выплачивать в нашу казну без процентов, по расположению в десять лет.

3. Чтоб в том городе жители и приезжие во всяком порядке и благополучии и довольстве были, и суд и расправу имели справедливую; того ради определяем быть магистрату в числе трех бургомистров и шесть
рацгеров, и суд установить, и иметь каждого народа по нашим указам сколько возможно, согласно с их обычаями и правами, справедливо без всякой волокиты, и невзирая на сильного и богатого, по всем равно,
и для того о тех иных вер народов, о судах и справедливостях, по которым правые удовлетворение имеют, а виноватые штрафуются, сколько возможно на российском и на их языках описать, чтобы каждый знал
на своем языке, почему он оправдан или обвинен.

4. Магистрату в правлении дел иметь разделение, а именно: (1) в магистратской канцелярии первенствующий, очередной бургомистр один, с ним рацгер, протоколист. (2) в нижнем градском суде бургомистр,
рацгер, а с ним

из нашей казны расходы, к пользе и славе Нашей Империи чинятся, между теми начатыми делами уже самым действием, с Божиею помощью, исполняется; что в Азии, в Великой Тарта-
рии, в 1731-м году киргиз-кайсакской войскою народ, между которыми первейший Абулхайр-Хан, владеющий Меньшею орду, а потом и прочие двух орд Ханы и знатные старшина, и все войско, во многом числе обретающейся; также особливой
Каракалпакской народ с их Ханом без всякого движения наших войск, но из своей воли в наше вечное подданство вновь пришли; а Аральской Хан и с народом также того подданства нашего желают. И так
мы в рассуждении об этих новых наших подданных народах, которые со старыми нашими же подданными Башкирцами и Калмыцкими ордами в близости живут, и прежде всегда имели друг на друга нападения, и тем сами
себя разоряли; наипаче же отправляющейся полезной коммерции в Великую Тартарию, в Хиву, в Бухарию, в Ташкент, в Балх и в другие места, многие в пути разорения наносили; за потребно изобрели вновь построить город при устье Орз-
реки, впадающей в Яик, дабы через то в покое, как оные орды в подданстве содержать, так и коммерцию безопасную в пользу нашего интереса и наших подданных иметь, и для строения того города особливую нарочную
экспедицию в немалом числе штатских и воинских чинов отправили. А понеже всякая, не точно от новых, но и от старых городов желаемая польза интереса нашего не от чего иного зависит, как от порядочного
утрещения и расположения в гражданстве и от умножения жителей; того ради сей новой город, сего первою нашею привилегиею всемирно известнейше жалуем, и в предвудущия вечныя
времена утверждаем.

1. Сему городу, с Богом вновь строить назначенному, именоваться ОРЕНБУРХЪ, и во всяких случаях называть и писать этим от нас данным именем, в котором городе всемирно известнейше жалуем и даем соизволение всем и всякого народа Российским
[кроме беглых из службы нашей, и людей и крестьян, в подушной оклад положенных], купечеству, мастеровым и разночинцам, также иностранных Европейских Государств, купцам и ремесленникам, и здешнему Башкирскому
народу и живущим с ним, и новоподданным нашим киргизским, каракалпакским народам, и из азиатских стран приезжим грекам, армянам, индийцам, персам, бухарцам, хивинцам, ташкентцам, калмыкам, и иных всякого звания и веры, приходить селиться и жить, торговать
и всяким ремеслом заниматься, и опять на свои прежние жилища отходить свободно и без запрещения, без всякой опасности и удержания.

2. Также в первые три года, то есть с 1735 по 1738 год, для новости сего места, ни с каких товаров в казну нашу пошлин, кроме определенной городской
части, не взимать; а кто захочет селиться и жить, тем, не только безденежно места под дворы, кладовые амбары, лавки отводить, но и сколько возможно к строительству как лесными, так и каменными припасами из казны
нашей помогать, за которые истинные деньги выплачивать в нашу казну без процентов, по расположению в десять лет.

3. Чтоб в том городе жители и приезжие во всяком порядке и благополучии и довольстве были, и суд и расправу имели справедливую; того ради определяем быть магистрату в числе трех бургомистров и шесть
рацгеров, и суд установить, и иметь каждого народа по нашим указам сколько возможно, согласно с их обычаями и правами, справедливо без всякой волокиты, и невзирая на сильного и богатого, по всем равно,
и для того о тех иных вер народов, о судах и справедливостях, по которым правые удовлетворение имеют, а виноватые штрафуются, сколько возможно на российском и на их языках описать, чтобы каждый знал
на своем языке, почему он оправдан или обвинен.

4. Магистрату в правлении дел иметь разделение, а именно: (1) в магистратской канцелярии первенствующий, очередной бургомистр один, с ним рацгер, протоколист. (2) в нижнем градском суде бургомистр,
рацгер, а с ним

из нашей казны расходы, к пользе и славе Нашей Империи чинятся, между теми начатыми делами уже самым действием, с Божиею помощью, исполняется; что в Азии, в Великой Тарта-
рии, в 1731-м году киргиз-кайсакской войскою народ, между которыми первейший Абулхайр-Хан, владеющий Меньшею орду, а потом и прочие двух орд Ханы и знатные старшина, и все войско, во многом числе обретающейся; также отдельно
живущий Каракалпакский народ с их Ханом без всякого движения наших войск, но из своей воли в наше вечное подданство вновь пришли; а Аральской Хан и с народом также того подданства нашего желают. И так
мы в рассуждении об этих новых наших подданных народах, которые со старыми нашими же подданными Башкирцами и Калмыцкими ордами в близости живут, и прежде всегда имели друг на друга нападения, и тем сами
себя разоряли; наипаче же отправляющейся полезной коммерции в Великую Тартарию, в Хиву, в Бухарию, в Ташкент, в Балх и в другие места полезной коммерции; признали необходимым
впервые построить город при устье Орз-реки, впадающей в Яик, чтобы через то в покое, как те орды в подданстве содержать, так и безопасную коммерцию в пользу нашего интереса и наших подданных иметь, и для
строения того города особую специально предпринятую экспедицию с немалым числом штатских и воинских чинов отправили. А потому что всякая, не только от новых, но и от старых городов желаемая польза
интереса нашего не от чего иного зависит, как от хорошо устроенного учреждения и расположения в гражданстве и от умножения жителей; того ради этот новый город, этой первою нашею привилегиею всемирно
известнейше жалуем, и в будущие вечные времена утверждаем.

1. Этому городу, с Богом впервые назначенному строиться, именоваться ОРЕНБУРХЪ, и во всяких случаях называть и писать этим от нас данным именем, в котором городе всемирно известнейше жалуем и даем соизволе-
ние всем и всякого народа Российским [кроме беглых из службы нашей, и людей и крестьян, в подушной оклад положенных], купечеству, мастеровым и разночинцам, также иноземцам иностранных Европейских
Государств, купцам и ремесленникам, и здешнему Башкирскому народу и живущим с ним, и новоподданным нашим киргизским, каракалпакским народам, и из азиатских стран приезжим грекам, армя-
нам, индийцам, персам, бухарцам, хивинцам, ташкентцам, калмыкам, и иных всякого звания и веры, приходить селиться и жить, торговать и всяким ремеслом заниматься, и опять на свои прежние жилища отхо-
дить свободно и без запрещения, без всякой опасности и удержания.

2. Также в первые три года, то есть с 1735 по 1738 годы, из-за новизны этого
места, ни с каких товаров в казну нашу пошлин, кроме определенной городской части, не взимать; а кто захочет селиться и жить, тем, не только безденежно места под дворы, кладовые амбары, лавки отводить, но и сколько воз-
можно к налаживанию хозяйства как лесными, так и каменными припасами из казны нашей помогать, за которые истинные деньги выплачивать в нашу казну без процентов, по расположению в десять лет.

3. Чтобы в том городе жители и приезжие во всяком порядке и благополучии и довольстве были, и суд и наказание имели справедливую; и поэ-
тому определяем быть магистрату в числе трех бургомистров и шесть рацгеров, и суд установить, и иметь каждого народа по нашим указам сколько возможно, согласно с их обычаями и правами, справедливо без
всякой волокиты, и невзирая на сильного и богатого, по всем равно, и для того о тех иных вер народов, о судах и справедливостях, по которым правые удовлетворение имеют, а виноватые штрафуются, сколько
возможно на российском и на их языках описать, чтобы каждый знал на своем языке, почему он оправдан или обвинен.

4. Магистрату в правлении дел иметь разделение, а именно: (1) в магистратской канцелярии первенствующий, очередной бургомистр один, с ним рацгер, протоколист. (2) в нижнем градском суде бургомистр,
рацгер, а с ним

2 Подушное – подать, которая платится в государственную казну с каждой души мужского пола.
3 Кладовые амбары – предназначенные для складывания, хранения чего-либо.
4 Магистрат – судебно-административное учреждение, введённое Петром I для управления торгово-промышленными делами. В данном случае речь идёт о градском (городском) магистрате.
5 Рацгер (ратсгер) – советник (помощник), входивший в правление магистрата, в полномочия которого входило рассмотрение гражданских и уголовных дел, а также определение городских доходов и надзор за соблюдением правил торговли, содержанием мостовой, полицейской роты, пожарной команды, военных казарм, квартирных домов, амбаров, складов, ремесленных цехов, городских тюрем, госпиталей и пр.
6 Градской – городской.
7 Бургомистр – в России с конца XVI в. член городского управления или его глава.

Заказано и печать заставляющего Бургомистра соизображенемъ. В той печати. иако сдѣлаетъ ниже сего Юрисконсултъ изображеная соописаніемъ; сими; в щиту золотомъ и черная прама трижды поперегъ разделены, сущи бурштенныя щелты, знаиъ ншея Императорскія мѣти, а для тоу трижды разделены тоу трѣхъ подданныхъ ншихъ народовъ сей городъ за щитою и приобѣщанемъ быти имѣетъ; два копья в щитѣ, и два ж на верху сложенныя, и два по сторонамъ стоящія, на даннѣ тоу оныя народы се облученіе обыкновенно на войнѣ употребляютъ;



Присейме Урежденіи всемиловѣйше Магистрату и гражданству опреѣляемъ доходы на жалованье, на содержание церквей, школ, шпиталей и на публичные строения, а именно: в первые три года, позволенные торговать беспощинно, городской части по два процента с рубля, а в следующие потомъ годы техъ двухъ процентовъ не брать, а получать изъ настоящей таможенной пошлины, какая тамъ, по состоянію тамошнихъ торговъ, безъ отягощения положена будетъ; также и изъ акцизу треть да с торговыхъ караванъ сараевъ, то есть с гостиныхъ дворовъ, с кладовыхъ амбаровъ, с торговыхъ рынковъ, с лавокъ и прочихъ, какие быть имеютъ по обычаю купеческому оброчные с земли своры, от градской печати, от записки в гражданство и в цехи, по скольку Магистратъ и гражданство за потребно и безъ тягости установитъ, и на то конфирмацию получать особливо, на школы и шпитали выморочные гражданъ имени и штрафныя всякия деньги.

10. Темъ всемъ градскимъ доходамъ, какъ ныне назначеннымъ, такъ ежели впередъ случится безъ тягости люцкой, по усмотренію Магистратскому и всего гражданства, доходы, сколько действительно в сборе и на какие расходы употреблены будутъ и что за расходомъ останется, о томъ генеральныя годовыя куранты, по регулу бухгалтерскому, подавать командиру того города, а именно в Генваре месяце наступившаго года; а командиру, определя отъ себя одного или двухъ человекъ, обще с Магистратскимъ депутатами освидетельствовать сщоты с подлинными книгами и оставшую казну и, подписавъ те сщоты, отсылать в Нашу Ревизионъ Коллегию, для внесенія в Государственную о приходахъ и расходахъ табель.

11. Также всемиловѣйше соизволяемъ в семъ новомъ городе, Европейскимъ иноземцамъ

за замкомъ и печатью заседающаго Бургомистра, со изображеніемъ в той печати, какъ следуетъ ниже сего красками изображеная, со описаніемъ симъ: в щиту золото, и черная краска, трижды поперегъ разделены сущи Государственныя цветы, в знакъ нашей Императорскія Мѣсти; а для того трижды разделены, что для трѣхъ подданныхъ нашихъ народовъ сей городъ защитою и прибежищемъ быть имѣетъ; два копья в щитѣ, и два ж на верху сложенныя, и два по сторонамъ стоящія, на даннѣ, что оныя народы сие оружие обыкновенно на войнѣ употребляютъ.



за замкомъ и печатью заседающаго Бургомистра, с изображеніемъ в той печати, какъ следуетъ ниже этого красками изображеная, с описаніемъ такимъ: в щите золото, и черная краска, трижды поперегъ разделены Государственными цветами, в знакъ нашей Императорской Милости; а для того трижды разделены, что для трѣхъ подданныхъ нашихъ народовъ этотъ городъ является защитою и прибежищемъ; два копья в щитѣ, и два сложены наверху, и два по сторонамъ добавлены стоящія, потому что указанные народы это оружие обыкновенно на войнѣ используютъ.

9. При семъ же учрежденіи, всемиловѣйше Магистрату и гражданству определяемъ доходы на жалованье, на содержание церквей, школ, шпиталей и на публичные строения, а именно: в первые три года, позволенные торговать беспощинно, городской части по два процента с рубля, а в следующие потомъ годы техъ двухъ процентовъ не брать, а получать изъ настоящей таможенной пошлины, какая тамъ, по состоянію тамошнихъ торговъ, безъ отягощения положена будетъ; также и изъ акцизу треть да с торговыхъ караванъ сараевъ, то есть с гостиныхъ дворовъ, с кладовыхъ амбаровъ, с торговыхъ рынковъ, с лавокъ и прочихъ, какие бываютъ по купеческому обычаю оброчные сборы с земли, от градской печати, от записки в гражданство и в цехи, по скольку Магистратъ и гражданство за потребно и безъ тягости установитъ, и на то конфирмацию получать особливо, на школы и шпитали выморочные гражданъ имени и штрафныя всякия деньги.

10. Темъ всемъ градскимъ доходамъ, какъ ныне назначеннымъ, такъ ежели впередъ случится безъ тягости люцкой, по усмотренію Магистратскому и всего гражданства, доходы, сколько действительно в сборе и на какие расходы употреблены будутъ и что за расходомъ останется, о томъ генеральныя годовыя куранты, по регулу бухгалтерскому, подавать командиру того города, а именно в Генваре месяце наступившаго года; а командиру, определя отъ себя одного или двухъ человекъ, обще с Магистратскимъ депутатами освидетельствовать сщоты с подлинными книгами и оставшую казну и, подписавъ те сщоты, отсылать в Нашу Ревизионъ Коллегию, для внесенія в Государственную о приходахъ и расходахъ табель.

11. Также всемиловѣйше соизволяемъ в семъ новомъ городе, Европейскимъ иноземцамъ

9. При этомъ же учрежденіи всемиловѣйше определяемъ Магистрату и гражданству доходы на жалованье, на содержание церквей, школ, госпиталей и на публичные строения, а именно: в первые три года позволено торговать беспощинно, городской части по два процента с рубля, а в следующие потомъ годы техъ двухъ процентовъ не брать, а получать изъ настоящей таможенной пошлины, какая тамъ, по состоянію техъ торговъ, безъ отягощения¹⁴ положена будетъ; также и изъ акцизу¹⁵ треть да с торговыхъ караванъ-сараевъ, то есть с гостиныхъ дворовъ, с кладовыхъ амбаровъ, с торговыхъ рынковъ, с лавокъ и прочихъ, какие бываютъ по купеческому обычаю оброчные сборы¹⁶ с земли, от градской печати, от записки в гражданство и в цехи, по скольку Магистратъ и гражданство по требованію и безъ тягости установитъ, и на то конфирмацию получать отдельно, на школы и госпитали, на выморочные¹⁷ имения гражданъ и штрафныя всякия деньги.

10. Темъ всемъ городскимъ доходамъ, какъ ныне назначеннымъ, такъ и темъ, которые появятся в будущемъ, безъ тягости людской¹⁸, по усмотренію Магистратскому и всего гражданства, доходы, сколько действительно в сборе и на какие расходы использованы будутъ и что за расходомъ останется, о томъ генеральныя годовыя куранты¹⁹ счета, по бухгалтерскому регламенту подавать командиру того города, а именно в январѣ месяце наступившаго года; а командиру, назначивъ отъ себя одного или двухъ человекъ, вместе с Магистратскими депутатами освидетельствовать счета с подлинными книгами и оставшую казну и, подписавъ те счета, отсылать в Нашу Ревизионъ-Коллегию²⁰ для внесенія в Государственную о приходахъ и расходахъ табель²¹.

11. Также всемиловѣйше соизволяемъ в этомъ новомъ городе, Европейскимъ иноземцамъ

¹⁴ Безъ отягощения – безъ обремененія, доставленія неприятностей, тяжелаго положенія.

¹⁵ Акциз – пошлина с привозимыхъ товаровъ; сбор, взимаемый за мелочную торговлю этими товарами.

¹⁶ Оброчные сборы – налог, взимаемый въ государственную казну деньгами или натурой с недвижимости, ремесел, различныхъ видовъ работъ и т.п.

¹⁷ Выморочные – оставшіеся после владельца, умершаго безъ наследниковъ, и поступающіе в казну.

¹⁸ Безъ тягости людской – не отягощенныя судебными тяжбами.

¹⁹ Курантъ(ы) – список, сводка какихъ-либо свѣденія (обычно по установленному образцу).

²⁰ Ревизионъ-коллегія – одно изъ центральныхъ учреждений, ведавшихъ отдельными отраслями государственнаго управленія в Россіи (название введено Петромъ I).

²¹ Табель – расписание или списокъ чего-нибудь в определенномъ порядкѣ.

Изнаитиимъ народамъ, свободное содержание ихъ веръ и духовныхъ персонъ и строение по своимъ законамъ церквей. Но при томъ имъ себя содержать в надлежащемъ порядке, не примешиваясь к тому, от чего могло быть предосуждение Нашей Христианской Восточной Кафолической Всероссийския церкви и Нашимъ Государственнымъ правамъ и Уставомъ.

12. Свободное жъ произведение всемъ, какъ Россиянамъ такъ и иноземцамъ всякихъ заводовъ и фабрикъ, с позволениемъ и рассмотрениемъ отъ Магистрата, а наипаче такихъ, для коихъ материалы тамо сыскаца могутъ и кто станетъ для строения такихъ заводовъ и фабрикъ в городе требовать порозжихъ местъ, темъ давать отъ Магистрата безденежно и вечно. При томъ же позволяетца такимъ фабрикамъ и заводы строить, и иметь около города расстояниемъ до 100 верстъ, в ведомстве и призрении городского Магистрата, токмо кои земли Башкирскаго народа, о техъ прежде иметь со владельцами письменные договоры, а безъ владельческаго письменнаго договору отнюдь не допускать. Сверхъ того фабрикантамъ и заводчикамъ чинить отъ Магистрата пристойное вспоможение и поставления, дабы чрезъ умножение такихъ заводовъ и фабрикъ городъ и жители ползу имели.

13. Никого изъ гражданъ неволю ни в какие службы и к деламъ, и к сворамъ, и в счетчики не брать и темъ отъ ихъ гражданскаго промыслу отнюдь не отлучать; а кто сами пожелаютъ из жалованья служить, техъ Магистрату не удерживать.

14. Постою никакого у всехъ гражданъ не ставить, а для определенныхъ к деламъ Нашимъ, и для приезжихъ на время и для воинскихъ людей сделать особые дома, которые во всякой исправности содержать городскому командиру; а Магистратъ и гражданъ темъ ничемъ не обязывать, и дровъ и свечей отъ нихъ не требовать.

15. Всемъ гражданамъ позволяетца товары свои, после таможеннаго осмотра и оплате пошлинъ, вольно иметь и содержать в своихъ домахъ, амбарахъ и в другихъ помещенияхъ, где хотятъ ихъ хранить. А которые приезжие, какъ Русския, такъ и иноземцы, не запишутся в здешнее мещанство, темъ в публичныхъ гостинныхъ дворахъ и амбарахъ, также и в наемныхъ у гражданъ собственннхъ, кои по силе сей привилегии постоютъ.

16. Пиво, вино и медъ варить, водки изготовлять для себя и на продажу и содержать волные дома гражданамъ свободно; также изъ другихъ местъ, кто откуда можетъ, всякихъ чиновъ людямъ на продажу в сей городъ привозить и продавать, гражданамъ обвтомъ не запрещается; токмо со всего того платить акцизъ, каковой, по усмотрению градскаго командира, обще с Магистратомъ, положенъ будетъ, и Наши Всемилоостивейшая конфирмация воспоследуетъ.

17. Кроме купечества, и ремесленныхъ, и Башкирскаго, и другихъ иноверческихъ народовъ, другимъ, какъ воинскимъ, такъ и духовнымъ и штатскимъ чинамъ, отнюдь торговъ не иметь, а ремесленнымъ, не записавшимся в цехъ, на сторону и на продажу не работать, под угрозою конфискации всехъ техъ товаровъ, с которыми пойманы будутъ.

18. Всякого звания служилымъ и штатскимъ, всемъ приезжимъ чинамъ, купцамъ, мастеровымъ и иноверцамъ являюща сперва при въезде в городъ на заставахъ и записыватца с чѣмъ кто едетъ, и с какимъ пашпортомъ или безъ пашпорту, и, не державъ ничего, впускать. Также кто изъ города хочетъ отъехать, темъ давать пашпорты, купцамъ и ремесленнымъ и иноверцамъ, кои для торгу приезжали, изъ Магистрата, за Магистратскою печатью, а прочимъ, к Магистрату не подлежащимъ, отъ градскаго управителя, с которыми по тому жъ на заставѣ записавъ кратко, отнюдь не удерживать; а Башкирцамъ никакихъ пашпортовъ не иметь, понеже они около сего города жители, дабы напраснаго в врании пашпортовъ труда имъ не было.

19. Во утверждение вышеписаннаго всего принимаемъ Мы Магистратъ и купцовъ и ремесленныхъ во освобливое защищение и охранение собственннхъ Нашей ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА милости, а отъ разныхъ командъ воинскихъ и гражданскихъ, какія бы в томъ городе впредь не случались, отрешаемъ, но все то Всемилоостивейшее полагаемъ на полное собрание Магистрата, подъ призрениемъ командира сего города. И ежели в чѣмъ Магистратъ неправедно решилъ, и будетъ у нихъ у градскаго командира челобитьемъ и те прошения сперва командиру с другими своими товарищи рассмотреть; а если необходимо будетъ рассмотреть дело, тогда, призвавъ

и Азиатскимъ народамъ свободное содержание ихъ веръ и духовныхъ персонъ, и строение по своимъ законамъ церквей. Но при томъ имъ себя содержать в надлежащемъ порядке, не примешиваясь к тому, от чего могло быть предосуждение Нашей Христианской Восточной Кафолической Всероссийския церкви и Нашимъ Государственнымъ правамъ и Уставомъ.

12. Свободное жъ произведение всемъ, какъ Россиянамъ такъ и иноземцамъ всякихъ заводовъ и фабрикъ, с позволениемъ и рассмотрениемъ отъ Магистрата, а наипаче такихъ, для коихъ материалы тамо сыскаца могутъ и кто станетъ для строения такихъ заводовъ и фабрикъ в городе требовать порозжихъ местъ, темъ давать отъ Магистрата безденежно и вечно. При томъ же позволяетца такимъ фабрикамъ и заводы строить, и иметь около города расстояниемъ до 100 верстъ, в ведомстве и призрении городского Магистрата, токмо кои земли Башкирскаго народа, о техъ прежде иметь со владельцами письменные договоры, а безъ владельческаго письменнаго договору отнюдь не допускать. Сверхъ того фабрикантамъ и заводчикамъ чинить отъ Магистрата пристойное вспоможение и поставления, дабы чрезъ умножение такихъ заводовъ и фабрикъ городъ и жители ползу имели.

13. Никого изъ гражданъ неволю ни в какие службы и к деламъ, и к сворамъ, и в счетчики не брать и темъ отъ ихъ гражданскаго промыслу отнюдь не отлучать; а кто сами пожелаютъ из жалованья служить, техъ Магистрату не удерживать.

14. Постою никакого у всехъ гражданъ не ставить, а для определенныхъ к деламъ Нашимъ, и для приезжихъ на время и для воинскихъ людей сделать особые дома, которые во всякой исправности содержать градскому командиру; а Магистратъ и гражданъ темъ ничемъ не обязывать, и дровъ и свечей отъ нихъ не требовать.

15. Всемъ гражданамъ позволяетца товары свои, по осмотре таможенномъ и по заплатѣ пошлинъ, вольно иметь и содержать в своихъ домахъ, амбарахъ и в другихъ покояхъ где к своему охранению хотятъ. А которые приезжие, какъ Русския, такъ и иноземцы, не запишутся в здешнее мещанство, темъ в публичныхъ гостинныхъ дворахъ и амбарахъ, также и в наемныхъ у гражданъ собственннхъ, кои по силе сей привилегии постоютъ.

16. Пиво, вино и медъ варить, водки изготовлять про себя и на продажу, и содержать волные дома гражданамъ свободно; также изъ другихъ местъ, кто откуда можетъ, всякихъ чиновъ людямъ на продажу в сей городъ привозить и продавать, гражданамъ обвтомъ не запрещается; токмо со всего того платить акцизъ, каковой, по усмотрению градскаго командира, обще с Магистратомъ, положенъ будетъ, и Наши Всемилоостивейшая конфирмация воспоследуетъ.

17. Кроме купечества, и ремесленныхъ, и Башкирскаго, и другихъ иноверческихъ народовъ, другимъ, какъ воинскимъ, такъ и духовнымъ и штатскимъ чинамъ, отнюдь торговъ не иметь, а ремесленнымъ, не записавшимся в цехъ, на сторону и на продажу не работать, под угрозою конфискации всехъ техъ товаровъ, с которыми пойманы будутъ.

18. Всякого звания служилымъ и штатскимъ, всемъ приезжимъ чинамъ, купцамъ, мастеровымъ и иноверцамъ являюща сперва при въезде в городъ на заставахъ и записыватца с чѣмъ кто едетъ, и с какимъ пашпортомъ или безъ пашпорту, и, не державъ ничего, впускать. Также кто изъ города хочетъ отъехать, темъ давать пашпорты, купцамъ и ремесленнымъ и иноверцамъ, кои для торгу приезжали, изъ Магистрата, за Магистратскою печатью, а прочимъ, к Магистрату не подлежащимъ, отъ градскаго управителя, с которыми по тому жъ на заставѣ записавъ кратко, отнюдь не удерживать; а Башкирцамъ никакихъ пашпортовъ не иметь, понеже они около сего города жители, дабы напраснаго в врании пашпортовъ труда имъ не было.

19. Во утверждение вышеписаннаго всего принимаемъ Мы Магистратъ и купцовъ и ремесленныхъ во освобливое защищение и охранение собственннхъ Нашей ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА милости, а отъ разныхъ командъ воинскихъ и гражданскихъ, какія бы в томъ городе впредь не случались, отрешаемъ, но все то Всемилоостивейшее полагаемъ на полное собрание Магистрата, подъ призрениемъ командира сего города. И ежели в чѣмъ Магистратъ неправедно решилъ, и будетъ у нихъ у градскаго командира челобитьемъ и те прошения сперва командиру с другими своими товарищи рассмотреть; а если необходимо будетъ рассмотреть дело, тогда, призвавъ

и Азиатскимъ народамъ свободное содержание ихъ веръ и духовныхъ персонъ, и строение по своимъ законамъ церквей. Но при томъ имъ себя содержать в надлежащемъ порядке, не примешиваясь к тому, от чего могло быть опасности Нашей Христианской Восточной Кафолической Всероссийския церкви и Нашимъ Государственнымъ правамъ и Уставамъ.

12. Свободное жъ строительство всемъ, какъ Россиянамъ такъ и иноземцамъ всякихъ заводовъ и фабрикъ, с позволениемъ и рассмотрениемъ Магистрата, а особенно такие, для которыхъ материалы могутъ тамъ найтись и кто станетъ для строения такихъ заводовъ и фабрикъ в городе требовать свободныхъ местъ, темъ давать отъ Магистрата безденежно и вечно. При томъ же позволяетца такие фабрики и заводы строить, и иметь около города расстояниемъ до 100 верстъ, в ведомстве и призрении²² городского Магистрата; только какія земли Башкирскаго народа, а безъ прежде иметь письменные договоры с владельцами, а безъ письменнаго договора владельца отнюдь не допускать. Сверхъ того фабрикантамъ и заводчикомъ оказывать отъ Магистрата достойные помощь и распоряжения, чтобы чрезъ умножение такихъ заводовъ и фабрикъ городъ и жители пользу имели.

13. Никого изъ гражданъ неволю ни в какие службы и к деламъ, и к сборамъ, и в счетчики не брать и темъ отъ ихъ гражданскаго ремесла отнюдь не отлучать; а кто сами пожелаютъ из жалованья служить, техъ Магистрату не удерживать.

14. Постою никакого у всехъ гражданъ не ставить, а для определенныхъ к деламъ Нашимъ, и для приезжихъ на время, и для воинскихъ людей сделать особые дома, которые во всякой исправности содержать городскому командиру; а Магистратъ и гражданъ темъ ничемъ не обязывать, и дровъ и свечей отъ нихъ не требовать.

15. Всемъ гражданамъ позволяетца товары свои, после таможеннаго осмотра и оплате пошлинъ, вольно иметь и содержать в своихъ домахъ, амбарахъ и в другихъ помещенияхъ, где хотятъ ихъ хранить. А которые приезжие, какъ Русския, такъ и иноземцы, не запишутся в здешнее мещанство, темъ в публичныхъ гостинныхъ дворахъ и амбарахъ, также и в наемныхъ у имеющихъ собственннхъ дома гражданъ, а также которые по силе своей привилегии могутъ построить.

16. Пиво, вино и медъ варить, водки изготовлять для себя и на продажу и содержать частные дома гражданамъ свободно; также изъ другихъ местъ, кто откуда можетъ, всякихъ чиновъ людямъ на торговлю в сей городъ привозить и продавать, гражданамъ оптомъ не запрещается; только со всего того платить акцизъ, каковой, по усмотрению городского командира, вместе с Магистратомъ, положенъ будетъ, и Наша Всемилоостивейшая конфирмация последуетъ.

17. Кроме купечества, и ремесленныхъ, и Башкирскаго, и другихъ иноверческихъ народовъ, другимъ, какъ воинскимъ, такъ и духовнымъ и штатскимъ чинамъ, отнюдь торговъ не иметь, а ремесленнымъ, не записавшимся в цехъ, на сторону и на продажу не работать, под угрозою конфискации всехъ техъ товаровъ, с которыми пойманы будутъ.

18. Всякого звания служилымъ и штатскимъ, всемъ приезжимъ чинамъ, купцамъ, мастеровымъ и иноверцамъ при въезде в городъ сначала являться на заставѣ и записываться с чѣмъ кто едетъ, и с какимъ паспортомъ или безъ паспорта, и, не задерживая ничего, впускать. Также кто изъ города хочетъ отъехать, темъ давать паспорта, купцамъ и ремесленнымъ и иноверцамъ, которые для торговли приезжали, изъ Магистрата, за Магистратскою печатью, а прочимъ, к Магистрату не подлежащимъ, отъ градскаго управителя, которыхъ по тому жъ, на заставѣ записавъ кратко, отнюдь не удерживать; а Башкирцамъ никакихъ паспортовъ не иметь, потому что они около этого города живутъ, чтобы напраснаго в рассмотрении паспортовъ труда имъ не было.

19. Во утверждение всего вышеписаннаго принимаемъ Мы Магистратъ, и купцовъ, и ремесленныхъ в особую защиту и безопасность собственннхъ Нашей ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА милости, а отъ разныхъ командъ воинскихъ и гражданскихъ, какія бы в томъ городе впредь не случались, освобождаемъ, но все то Всемилоостивейшее полагаемъ на полное собрание Магистрата, подъ надзоромъ командира этого города. И если бы что Магистратъ несправедливо решилъ, и будетъ кто изъ нихъ у градскаго командира с челобитьемъ и те прошения сначала командиру с другими своими товарищи рассмотреть; а если необходимо будетъ рассмотреть дело, тогда, призвавъ

²² Призрение – забота о ком-либо, опека кого-либо. В Российской империи были содержащиеся на средства государства Дома призрения – благотворительные заведения, дававшие приют престарелым, убогим, сиротам; приюты; богадельни и пр.

Магистратских членов с делом, слушать вновь и учиня присягу о правосудии, решить обще; а которыхя прошения являца недела- нья, такия, не призывая Магистрат, отдавать челобитчиком; а кто и сим решением недоволен, таким бит челом о переносе тех дел в Нашем Сенате или в Сенатской Канторе, где рассматривая, решить по тем же правам и обычаям, по которым в градском Магистрате решено. А кои дела в Магистратском Суде словесно происходили по таможенному или Азиатских народов обычаю, о тех и градскому командиру словесно разбирать, и правды сы- скивать и окончивать словесно ж и беспристрастно, и на такой словесной суд более апелляции не иметь, разве вновь с головы похотят произвести суд письменно.

20. Что же ко изъяснению по сей Нашей Всемиловитвейшей привилегии и доброму порядку и учреждению гражданскому, и к скорому правосудию и удовольствию просителей надлежит, о том впредь градскому командиру с Магистратом сочинить Регламент и для Всемиловитвейшаго Нашего рассмотрения и конфирмации прислать к Нам.

И тако сию Нашу ИМПЕРАТОРСКУЮ ВСЕМИЛОСТИВЕЙШУЮ ПРИВИЛЕГИЮ собственною Нашею ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕ- СТВА рукою подписали и Государственною печатью утвердить повелели. Дан в Санкт Питер Бурхе лета господня 1734 года июня седьмаго дня Государствования Нашего в пятом году.

АННА (подпись)
Г. Андрей Остерман /подпись/
Князь Алексей Черкасский /подпись/

Магистратских Членов с делом, слушать вновь и приняв присягу о правосудии, решить вместе; а которые прошения являца не отражаю- щие существа дела, неосновательные, такие, не призывая Магистрат, отдавать челобитчикам; а кто и этим решением недоволен, таким бит челом о переносе тех дел в Наш Сенат или в Сенатскую Контору, где, рассматривая, решить по тем же правам и обычаям, по которым в городском Магистрате решено. А которые дела в Магистратском Суде словесно происходили по таможенному или Азиатских народов обычаю, о тех и городскому командиру словесно разбирать, и правды сыскивать, и заканчивать словесно и беспристрастно, и на такой сло- весной суд более апелляции не иметь, разве вновь с начала захотят произвести суд официально письменно оформленный.

20. Что же ко истолкованию по этой Нашей Всемиловитвейшей при- вилегии и доброму порядку и учреждению гражданскому, и к ско- рому правосудию и удовлетворению просителей требуется, о том в будущем городскому командиру с Магистратом сочинить Регла- мент и для Всемиловитвейшаго Нашего рассмотрения и конфирма- ции прислать к Нам.

И так эту Нашу ИМПЕРАТОРСКУЮ ВСЕМИЛОСТИВЕЙШУЮ ПРИВИЛЕГИЮ собственною Нашею ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою подписа- ли и Государственною печатью утвердить повелели. Дан в Санкт Питер Бурхе лета господня 1734 года июня седьмаго дня Государствования Нашего в пятом году.

АННА (подпись)
Г. Андрей Остерман /подпись/
Князь Алексей Черкасский /подпись/

Магистратских членов с делом, слушать вновь и учиня присягу о правосудии, решить обще; а которыхя прошения являца недела- нья, такия, не призывая Магистрат, отдавать челобитчиком; а кто и сим решением недоволен, таким бит челом о переносе тех дел в Нашем Сенате или в Сенатской Канторе, где рассматривая, решить по тем же правам и обычаям, по которым в градском Магистрате решено. А кои дела в Магистратском Суде словесно происходили по таможенному или Азиатских народов обычаю, о тех и градскому командиру словесно разбирать, и правды сы- скивать и окончивать словесно ж и беспристрастно, и на такой словесной суд более апелляции не иметь, разве вновь с головы похотят произвести суд письменно.

20. Что же ко изъяснению по сей Нашей Всемиловитвейшей привилегии и доброму порядку и учреждению гражданскому, и к скорому правосудию и удовольствию просителей надлежит, о том впредь градскому командиру с Магистратом сочинить Регламент и для Всемиловитвейшаго Нашего рассмотрения и конфирмации прислать к Нам.

И тако сию Нашу ИМПЕРАТОРСКУЮ ВСЕМИЛОСТИВЕЙШУЮ ПРИВИЛЕГИЮ собственною Нашею ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕ- СТВА рукою подписали и Государственною печатью утвердить повелели. Дан в Санкт Питер Бурхе лета господня 1734 года июня седьмаго дня Государствования Нашего в пятом году.

АННА (подпись)
Г. Андрей Остерман /подпись/
Князь Алексей Черкасский /подпись/

Магистратских Членов с делом, слушать вновь и приняв присягу о правосудии, решить вместе; а которые прошения являца не отражаю- щие существа дела, неосновательные, такие, не призывая Магистрат, отдавать челобитчикам; а кто и этим решением недоволен, таким бит челом о переносе тех дел в Наш Сенат или в Сенатскую Контору, где, рассматривая, решить по тем же правам и обычаям, по которым в городском Магистрате решено. А которые дела в Магистратском Суде словесно происходили по таможенному или Азиатских народов обычаю, о тех и городскому командиру словесно разбирать, и правды сыскивать, и заканчивать словесно и беспристрастно, и на такой сло- весной суд более апелляции не иметь, разве вновь с начала захотят произвести суд официально письменно оформленный.

20. Что же ко истолкованию по этой Нашей Всемиловитвейшей при- вилегии и доброму порядку и учреждению гражданскому, и к ско- рому правосудию и удовлетворению просителей требуется, о том в будущем городскому командиру с Магистратом сочинить Регла- мент и для Всемиловитвейшаго Нашего рассмотрения и конфирма- ции прислать к Нам.

И так эту Нашу ИМПЕРАТОРСКУЮ ВСЕМИЛОСТИВЕЙШУЮ ПРИВИЛЕГИЮ собственною Нашею ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою подписа- ли и Государственною печатью утвердить повелели. Дан в Санкт Питер Бурхе лета господня 1734 года июня седьмаго дня Государствования Нашего в пятом году.

АННА (подпись)
Г. Андрей Остерман /подпись/
Князь Алексей Черкасский /подпись/

Магистратских членов с делом, слушать вновь и учиня присягу о правосудии, решить обще; а которыхя прошения являца недела- нья, такия, не призывая Магистрат, отдавать челобитчиком; а кто и сим решением недоволен, таким бит челом о переносе тех дел в Нашем Сенате или в Сенатской Канторе, где рассматривая, решить по тем же правам и обычаям, по которым в градском Магистрате решено. А кои дела в Магистратском Суде словесно происходили по таможенному или Азиатских народов обычаю, о тех и градскому командиру словесно разбирать, и правды сы- скивать и окончивать словесно ж и беспристрастно, и на такой словесной суд более апелляции не иметь, разве вновь с головы похотят произвести суд письменно.

20. Что же ко изъяснению по сей Нашей Всемиловитвейшей привилегии и доброму порядку и учреждению гражданскому, и к скорому правосудию и удовольствию просителей надлежит, о том впредь градскому командиру с Магистратом сочинить Регламент и для Всемиловитвейшаго Нашего рассмотрения и конфирмации прислать к Нам.

И тако сию Нашу ИМПЕРАТОРСКУЮ ВСЕМИЛОСТИВЕЙШУЮ ПРИВИЛЕГИЮ собственною Нашею ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕ- СТВА рукою подписали и Государственною печатью утвердить повелели. Дан в Санкт Питер Бурхе лета господня 1734 года июня седьмаго дня Государствования Нашего в пятом году.

АННА (подпись)
Г. Андрей Остерман /подпись/
Князь Алексей Черкасский /подпись/

АННА (подпись)

Г. Андрей Остерман /подпись/

Князь Алексей Черкасский /подпись/

АННА (подпись)

Г. Андрей Остерман /подпись/

Князь Алексей Черкасский /подпись/



Ответственный составитель – Константин Ерофеев
Транслитерация и перевод текста – доцент, д.ф.н. Елена Бекасова
Дизайн – Дмитрий Овчинников
Фото – Евгений Булгаков

Подписано в печать – 27.05.2024
Формат – 210x295 мм.
Тираж 300 экз.

Объединенный государственный архив Оренбургской области
460024, г. Оренбург, ул. Маршала Г.К. Жукова, д. 38
<https://archive.orb.ru>

Госпбллик ОГАОО



